

部 定 大 學 用 書

各國教育制度

國立編譯館大學用書編審委員會主編

黃龍先 編
雷國鼎 著

國立編譯館出版
正中書局印行

部定大學用書
各國教育制度

國立編譯館大學用書編審委員會主編

黃龍先
雷國鼎
編著

國立編譯館出版
正中書局印行



究必印翻

有所權版

版初臺月一十年七十四國民華中

版八臺月八年十六國民華中

度制育教國各 大定部
書用學

角四元三價定本基 册一全

(費匯費運加酌埠外)

會員委審編書用學大館譯編立國 者 編 主

先
鼎

龍
國

黃
雷

者 著 編

館 譯 編 立 國 者 版 出

潔

李

人 行 發

局

書

中

正

刷 印 行 發

(號十二路陽街市北臺灣臺)

司 公 書 圖 成 集 銷 經 總 外 海

(號一——街老皆亞龍九港香)

店 書 風 海

(地番六五目丁一町保神田神區田代千都京東本日)

京(4110) 號八七六〇第字業臺版內 證記登部政內

(1000)

FOREWORD

康

序

The study of comparative education is of considerable value at all times to those who wish to extend their professional horizons beyond the daily routine of school work. In the present crisis in which the world and educators find themselves such a study is invaluable. The importance of the study of educational systems other than our own lies in the way in which it brings to bear on every aspect of education all the forces that determine its character. It emphasizes the relation between education and the political theory which dominates a nation; it directs attention to the concept of nationalism and the factors that give it meaning; it leads to an examination of the ways in which culture patterns affect the character, aims, and content of education; it reveals the measure of economic support that is desirable to maintain a system of education and at the same time it shows that education yields dividends in promoting the social, economic, mental, and cultural welfare of a people by ~~the~~ discovering, developing, and enriching the abilities of the individuals who are to be the workers and citizens of the future.

The study of the educational systems of countries other than our own does not mean that any one of them is to be adopted as a model to be imitated. It does mean that a study of the whole range of problems, philosophies, & practices will promote a better understanding of the forces that must be taken into account in developing our own system of education. One of my Chinese students many years ago wrote a thesis that involved the study of several systems of education. When he came to say "So-so-by the way, I asked him what system he would copy in China." "None," he said, "I will

C. W.

know better how to develop a Chinese system." This is the end that the present volume by Professors Huang and his should serve.

I-L. Kandel

Professor Emeritus of Education, Teachers College,
Columbia University,

Emeritus Professor of American Studies,
University of Manchester.

各
國
教
育
制
度

康 序

比較教育之研究，對意欲於學校日常工作外，謀增長專業知識者，無論何時，咸具極大價值。際此風雲變幻危機四伏的今日，世人與教育家均以爲此一研究，彌足珍貴。本國以外教育制度之研究，於探討關於決定教育各方面特性的一切因素，至爲重要。比較教育，側重教育與支配其國家之政治理論間的關係；並須注意其民族主義的概念與夫造成之因素；亦應尋求一研究足以影響教育特性、目的、及內容之文化形態的方法；復須提示維持一種教育制度所需之經濟籌措辦法，同時更顯示教育有發展、培養、及增長各個未來之工作人員及公民的能力，以增進一般人民之社會、經濟、道德及文化幸福的效能。

本國以外各國教育制度之研究，其用意非爲任何制度皆可視爲摹仿之楷模，而在研究各種問題，各派哲學，及各種實際方法，以期於改進本國教育制度時，對於若干必須考慮的因素，有更進一步之瞭解。若干年前，余之一位中國學生，撰一研究各種教育制度的論文，當其向余告別時，余詢以何種制度將介紹於中國。渠謂：「未之有也」，「余擬研究如何建立一完善之中國教育制度」。黃雷二教

各國教育制度

授編著本書之目的，當亦在此。

康德爾

二

哥倫比亞大學師範學院教育學名譽退休教授

曼徹斯特大學美國文化名譽退休教授

吳序

近幾十年來，教育研究的範圍日漸擴充；內容分類也日漸專門化。一般的講，教育研究可大別爲兩方面。一是理論方面，研究教育實施的指導原則；一是實施方面，研究教育實施的專門技術。前者構成教育原理，後者構成教育方法論。集原理與方法而成教育學。教育學乃是一種應用之學，乃爲了達到一種預定的目的而闡明其實施原理與方法的學問。其性質略如工程學、醫學、與農學。可是我們如離開其實踐性與應用性而從另一觀點來看教育，我們卻又不能不承認教育乃是一種社會事實，或社會現象。我們對於這種現象或事實儘可離開實踐而加以客觀的研究，正如我們研究社會上的經濟、倫理、法律等等事實或現象一樣，又正如我們研究自然界的現象或事實一樣。我們把社會上的經濟、倫理、法律等等事實加以客觀的研究，可以成立各門純理的社會科學，我們把自然事實加以客觀的研究，可以成立各門純理的自然科學。同樣，我們如其把教育當做社會事象來研究，用純粹客觀的方法，觀察並敘述它的起源、演變和現實的作用，解釋它發生和演變的原因，分析它與其他社會事象甚至自然事象的關係，並預測其將來的趨向，便可於指導實施的教育學而外，另成一種關於教育事象的純理的學問。

如上所述的對於社會上教育事象的客觀的研究，在過去已由若干學者開其端緒。遠代如柏拉圖，近代如孟德斯鳩，對於教育之爲社會事象以及它的和其他社會事象——如政治——的聯帶與共變的關係，已有所認識與闡述。現代民族學與人類學的研究，從初民社會的活動如「族教」(Initiation Ceremonies)推測教育的起源。教育史家的記述教育理論與事實的演變，分析其與文化傳統，社會組織以及時代思潮的依存關係，均已漸漸注意到教育事象的客觀研究而爲關於教育事象的純理的學問開其先路。可是在現代特別強調這種關於教育事象的純理的系統研究的，當推法國的社會學家兼教育學家涂爾幹(Durkheim)，他首先強調教育爲社會事象(Faits Sociaux)，他主張對於此種社會事象應作客觀的研究。此種研究，應以敘述並解釋教育事象之發生、演變與作用爲目的。因此種研究而產生的學問，爲一種純粹的學問。他特名之爲「教育之科學」(La Science de l'Education)以別於以應用爲目的專講指導原理與實施方法的「教育學」(La Pédagogie)。依他的意思，教育之科學使我們明瞭「教育是什麼」？教育學使我們明瞭「教育應該怎樣辦」？要知道教育應該怎樣辦，先要知道什麼是教育。因此他特別強調教育事象之客觀的純粹的研究的必要。涂爾幹雖然提倡此種研究，但是他及身只是提出此種研究的可能與方法。系統的實際研究，尙有待於後來的社會學者與教育學者的繼承。我們認爲涂爾幹的這種提倡不僅有助於純粹的社會學知識的發展，確也有助於教育的實施。因爲教育學中

的一部分指導原則，正應從「教育之科學」中來尋求。從「教育之科學」知道了教育事象在各種社會事象以及自然事象中並非孤立的而是相依共變的，則於建立教育指導原理與方法時，便不致陷於空想與孤立主義，即此已可見教育之科學研究的重要性了。

現今各大學教育院系及教育研究機構，已設有各種直接或間接與教育之客觀研究有關的學科，如教育社會學，教育史，與教育調查與統計等科。但其研究的重點多過分偏於實用而忽略純理。即如教育社會學便是偏於社會學對於教育的應用而把教育本身當作社會事象來研究的旨趣，卻欠顯明。教育史在過去也多偏重教育學說史而忽於社會及文化背景的分析。教育調查與統計，只是教育事實的搜集與排列，甚少進一步的解釋與說明。在以上各科而外，惟有比較教育或各國教育制度一科，更接近於教育事實的客觀研究，因為關於各國教育制度的敘述與比較，勢必分別其異同，解析其原因，如此則其所用方法，為純粹科學方法，而其研究的結果，則可為「教育之科學」充實其內容。在純粹學問方面固可有貢獻，而對於教育學與教育實踐亦可供給重要的根據。因此比較教育或各國教育制度，就其為教育學術而論，無論為純理或應用，均為應該特別重視的一科。我們從事教育研究者多憧憬於教育科學化，比較教育或各國教育制度實為促進教育科學化之一種主要研究。

關於教育制度的比較研究，近數十年來已有不少專著。但其方法與上述教育之科學研究方法相接

近其研究結果最有貢獻者，當推康德爾博士（Kandel）的「比較教育」與「教育的新世紀」。友人黃龍先教授曾在哥倫比亞大學師範學院研究比較教育，親受業於康德爾博士之門。師範大學雷國鼎教授對於比較教育向有研究，發表多篇論文。他們兩位根據康德爾的著作以及其他有關各國教育制度的著作與資料，著成「各國教育制度」一書，我得有機會對於原稿獲先睹之快。觀其於自序中所述「吾人研究比較教育，其主旨不在探求當前各國教育制度之如何組織，教育行政之如何管理，而在發現各個國家或地區之教育制度與行政組織所以如此的原因。因此，首須注意教育的社會基礎及理論根據，其次，始為教育制度的客觀分析。對於決定教育制度特性的各種因素或勢力，更應詳加研討。蓋決定教育政策與教育制度者，非僅社會勢力，其較為重大之因素，尤在各國的歷史傳統和文化背景。」可見著者已經把握各國教育制度一科之重要性，並已規定一合於教育之客觀的科學的研究的嚴正的方法。無怪其在敘述與分析比較美英德法日五國之教育制度時，能溯流探源，並能酌就各國之社會組織歷史傳統與文化傳統加以分析與解釋，使讀者可以獲得瞭解與啓發。黃雷二君對於此學可謂明其旨趣得其師傳。至於具體內容，我亦感覺與此類著述有不同者兩點值得介紹者。一為內容詳備新穎，首屈一指。二為著者對於各國制度比較熟習，非若干依文傳譯，模糊影響使讀者如霧裏看花者可比。因為所述之制度不止一國，各國有關學制之名稱亦不一其端，非相當熟習，則介紹時不免隔靴搔癢。著者無

此缺點，亦可見用功之深。

我深覺各國教育制度之研究，對於「教育之科學」之建立，以及對於教育之實施，極有貢獻，亦爲在學術發展上最有希望之學科，又因爲著者編述本書之旨趣與方法均屬確當，而內容亦詳備明確，樂爲之序以諗讀者。

民國四十七年吳俊升叙於臺北

自序

教育制度作比較的研究，爲晚近之事，迄今不過一百四十年的歷史。首先研究比較教育者，當推法人朱廉 (Marc-Antoine Julien)。氏於一八一七年發表其名著「比較教育之初步研究綱要」(L'Esquisse et vues préliminaires d'un ouvrage sur l'Éducation Comparée) 一書，關於教育目的及方法之探討，即採用比較研究法。翌年美國格里斯康 (John Griscom) 教授，曾赴歐洲英、法、意、瑞士及荷蘭等國，對於各國教育制度，作爲期一年的考察，嗣以「留歐一年」(A Year in Europe) 爲題，發表其對於上述各國教育的觀感。當時美國的教育設施，受其影響極大。一八三一年，法國谷遜 (Victor Cousin) 教授，應法國教育部之邀請，前往普魯士實地考察德國教育制度，歸國後寫成「普魯士公共教育概況報告書」(Report on The State of Public Instruction in Prussia)，此項報告書，並經譯成英文，書中所述各節，對於英、美、法三國的教育，具有極深刻的影響。其後，美國大教育家霍里斯曼 (Horace Mann)，亦赴歐洲考察教育六個月，於一八四三年發表其「第七次報告」(Seventh Report)，對於英、法、德及荷蘭等四國之教育機關組織及教育方法，作較深切的比較研究

。英國教育家阿魯德 (Mathew Arnold)，嗣於一八五九年及一八六五年先後至法、德國考察教育，對於法、德兩國民族性的差異，具有精密的研究。比較教育之重視民族特性，實以阿氏爲嚆矢。

此外，英語國家，關於研究各國教育制度的書刊，其要者尙有英國教育家沙德勒爵士 (Sir Michael Sadler) 主編的「教育專題報告」 (Special Reports on Educational Subjects)，於一八九九至一九一一年，連續出刊多次；美國教育家孟祿 (P. Monroe)，主編的「教育百科全書」 (Cyclopedia of Education)，於一九一一至一九一三年，連續刊行五大卷；美人華特生 (Foster Watson) 主編的「教育百科大辭典」 (Encyclopedia and Dictionary of Education)，於一九二一至一九二二年，出版四大卷；美國比較教育權威康德爾 (L. L. Kandel)，於一九二五至一九四四年主編的「國際教育年鑑」 (Educational Yearbook of the International Institute)，甚爲各國教育人士所推重；一九三二年英人浦希 (Lord Eustace Percy) 創辦的「教育年鑑」 (The Year Book of Education)，除第二次世界大戰期間一度停刊外，迄今仍年出一厚冊；類此種種書刊，均爲研究各國教育制度的重要參考文獻。第二次大戰後，聯合國教科文組織主編的「國際教育年鑑」 (International Yearbook of Education)，亦爲不可多得的參考資料。

其次，從哲學觀點研究比較教育的，最初爲俄人赫遜 (Sergeius Hessen) 氏於一九二八年，在

德國的「教學全書」(Handbuch der Pädagogik)中，即以「各個文化國家學制之批評比較」(Kritische Vergleichung des Schulwesens der anderen Kulturstaaten)爲題，討論義務教育，學校與國家，學校與教會，及學校與經濟生活等教育政策問題。一九二九年又著「教育政策原理」(Principles of Educational Policy)一書，復增國家與家庭的關係，少數民族，大學，教育經費，及政治教育等項目；一九三三年再版時，續加職業教育及成人教育兩章，敘述周詳，值得一讀。

從各國教育的歷史背景，研究比較教育的，則自康德爾博士始。氏於一九三三年出版之「比較教育研究」(Studies in Comparative Education)，以內容完備，立即爲英、美等國之大學，採作教本。在德國方面，最先研究比較教育的當推薛勒德(Friedrich Schneider)教授，氏於一九三〇年主編「國際教育評論」(International Review of Education)時，對於各國教育制度之研究，不遺餘力；其間因受納粹政府的阻撓而一度停刊，於一九四七年始在蘇爾茲堡(Salzburg)，繼續刊行。同年，氏新著「民族教育之推動力」(Triebkräfte der Pädagogik der Völker)，並就歷史觀點，闡述各國教育制度。對於民族性、地理環境、文化、科學、哲學、經濟生活及政治、宗教、歷史、外國勢力、以及教育之內在發展等問題，均有系統而精闢之研究，尤爲研究比較教育頗具價值之著作。

第二次大戰後，英語國家出版的比較教育書籍，爲數寥寥。英人韓恩(Nicholas Haas)於一九四

九年出版的「比較教育」(Comparative Education—A Study of Educational Factors and Traditions) (隔年曾再版一次)，計分四篇十六章，除以一篇介紹英、美、法、俄等四國之教育制度外，餘則着重教育因素之分析。內容充實，取材精湛，堪稱比較教育之佳作。美人莫爾滿(A. H. Moehman)及羅希克(J. S. Roucek)主編之「比較教育」，於一九五一年出版，由莫氏等十一人執筆，對於世界各國之教育制度及其歷史發展，均有簡要之敘述。惟係多人合編，致詳略不一。美國南加州大學教授沙斯萊特(M. T. Sasnett)所著之「各國教育制度」(Educational Systems of the World)，於一九五二年出版，對於當今各大小國家的教育制度，爲綱目式的介紹，敘述固屬簡略，資料亦嫌陳舊，設再版增訂，或不無價值。聯合國教科文組織主編之「各國教育組織及統計手冊」(World Handbook of Educational Organization and Statistics)，於一九五二年出版，對於當前各國的教育制度及設施，具有簡略之報導；旋於一九五五年再版增訂，更名為「各國教育概覽」(World Survey of Education)，篇幅擴大，統計材料加多，對於英、美、法諸國之屬地、代管地的教育制度，亦作廣泛之介紹，頗有參考價值。迨去年馳譽國際的比較教育權威威德爾博士，發表其新著「教育的新世紀」(The New Era in Education)，對於各國教育的最近趨勢，及其造成此種趨勢的各種因素，始有詳盡之闡述。全書計十章，一至五章分析影響教育制度的各種因素；六至九章爲英、美、法、俄四國教育行政制度

，中小學教育，及師範教育之介紹；末章以教育問題及其展望作結，並附帶註明省略其他國家的原因。所述英、美、法三國的教育制度，爲康氏直接考察及研究的結果，至於俄國部份，則取材於英文參考文獻。此書立論精闢，考證翔實，而於闡揚民主思想之價值，及其對於教育的影響，尤多貢獻。

如上所述，關於各國教育制度之研究，資料既夥，觀點尤異，欲獲一明晰之了解，良非易事。著者不揣固陋，爰編著本書，就各國現行教育制度逐一爲客觀之敘述，俾研究比較教育者，得有一系統之讀本。至國與國間之比較，則待讀者及以本書爲教本者，自行研討，無逐一指陳必要。

本書體例，係以各個國家爲單位，分別敘述美、英、法、德、意、俄、日等七國之教育制度，舉凡各國教育行政機關組織，學校系統，學前教育，小學教育，中等教育，高等教育，師範教育，以及職業教育等等，均予以扼要之說明；關於成人教育，除英、俄、日三國附帶述及外，餘均以篇幅限制，暫行從略，俟修訂時，再爲增補。

吾人研究比較教育，其主旨不在探求當前各國教育制度之如何組織，教育行政之如何管理，而在發現各個國家或地區之教育制度與行政組織所以如此的原因。因此，首須注意教育的社會基礎及理論根據，其次，始爲教育制度的客觀分析。對於決定教育制度特性的各種因素或勢力，更應詳加研討。蓋決定教育政策與教育制度者，非僅社會勢力，其較爲重大之因素，尤在各國的歷史傳統和文化背景